

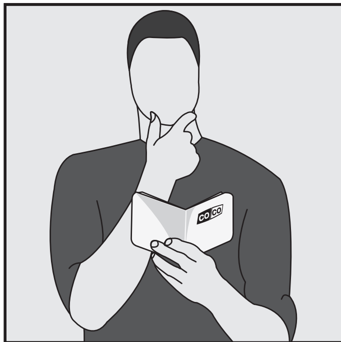
SLV

v1.0 **Quick installation guide**

EN	Quick installation guide
DE	Schnellinstallationshandbuch
ES	Guía de instalación rápida
PT	Manual de instalação rápida
EL	Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
FI	Pika-asennusopas
RU	Руководство по быстрой установке
HU	Rövid üzembe helyezési útmutató
TR	Hızlı kurulum kılavuzu
AR	دليل التركيب السريع

470818

controlled comfort



EN Read the "important information" booklet before installing this product
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

DE Lesen Sie die "Wichtigen Informationen", bevor Sie dieses Produkt einbauen.
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

EL Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

HU A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

SLV

ES **Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto**
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

FI **Lue ”Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.**
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

TR **Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun**
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

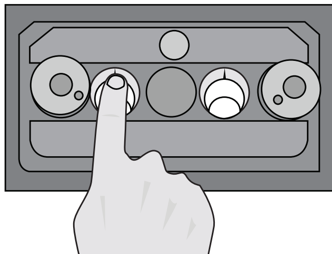
PT **Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto**
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

RU **До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»**
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

AR **اقرأ الكتيب "معلومات هامة" قبل تركيب هذا المنتج**
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.

SLV





EN **Switch off the mains power (electric meter box) before installing this product**

- Continue with [2a] - [2b] - [2c] - [2d] for installation behind a single wall switch.

DE **Hauptstromzufuhr abschalten (Stromzählerkasten), bevor Sie dieses Produkt einbauen**

- Fahren Sie bei [2a] - [2b] - [2c] - [2d] fort für den Einbau hinter einem einfachen Wandschalter.

EL **Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διακόψτε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)**

- Για εγκατάσταση πίσω από έναν απλό επιτοίχιο διακόπτη, συνεχίστε με τα βήματα [2a] - [2b] - [2c] - [2d].

HU **A hálózati tápellátás lekapcsolása (a villanyóraszekrénynél) a termék üzembe helyezése előtt**

- Egyes falikapcsoló mögé való beszerelés esetén folytassa a [2a], [2b], [2c] és [2d] lépéssel.

SLV

ES **Desconecte la alimentación de la red (caja de fusibles) antes de instalar este producto**

- Continúe con [2a] - [2b] - [2c] - [2d] para la instalación detrás de un interruptor de pared simple.

FI **Kytke virta pois päältä pääkatkaisimesta (sähkökaappi) ennen tämän tuotteen asentamista.**

- Jatka suorittamalla kohdat [2a] - [2b] - [2c] - [2d] asentaaksesi laitteen yksipainikkeisen seinäkatkaisimen taakse.

TR **Bu ürünü kurmadan önce ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) kapatın**

- Tekli duvar anahtarı arkasına kurulum için [2a] - [2b] - [2c] - [2d] ile devam edin.

PT **Desligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) antes de instalar este produto**

- Leia a secção [2a] - [2b] - [2c] - [2d] para conhecer o procedimento de instalação atrás de um interruptor de parede.

RU **Отключите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика) до установки данного устройства**

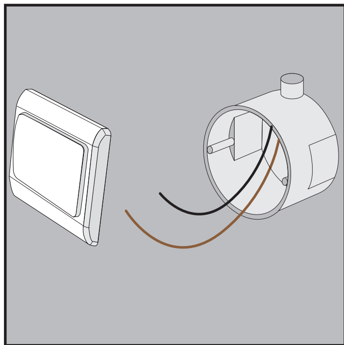
- Для продолжения выполняйте шаги [2a] - [2b] - [2c] - [2d], чтобы установить устройство позади одинарного настенного переключателя.

AR **افصل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) قبل تركيب هذا المنتج**

تابع الخطوات [2A] - [2B] - [2C] - [2D] للتركيب خلف مفتاح حائط أحادي.

(2a) Installation behind a single wall switch [1/4]

SLV



EN **Remove the existing light switch**
Detach the existing light switch and disconnect the wires. Remember to which terminals the wires were connected.

DE **Vorhandenen Lichtschalter entfernen**
Schrauben Sie den vorhandenen Lichtschalter ab und trennen Sie die Kabelverbindungen. Merken Sie sich, an welche Buchsen die Kabel angeschlossen waren.

EL **Αφαίρεση του υπάρχοντος διακόπτη φωτισμού**
Αποσυνδέστε τον υπάρχοντα διακόπτη φωτισμού και τα καλώδιά του. Σημειώστε σε ποιους ακροδέκτες ήταν συνδεδεμένα τα καλώδια.

HU **A meglévő lámpakapcsoló leszerelése**
Szerelje le a meglévő világításkapcsolót, és kösse ki a vezetékeket. Jegyezze meg, hogy a vezetékek mely kapcsokhoz voltak kötve.

ES

Retire el interruptor existente
Desprenda el interruptor de luz existente y desconecte los cables. Recuerde a qué terminales estaban conectados los cables.

PT

Remover o interruptor existente
Retire o interruptor existente e desligue os fios. Tome nota dos terminais a que estavam ligados.

FI

Poista olemassa oleva valokatkaisin.
Irrota olemassa oleva valokatkaisin sekä sen johdot. Paina muistiin, mihin liitäntöihin johdot ovat liitettyinä.

RU

Удалите имеющийся переключатель освещения
Отсоедините имеющийся переключатель освещения и отсоедините провода. Запомните последовательность подключения проводов к клеммам.

TR

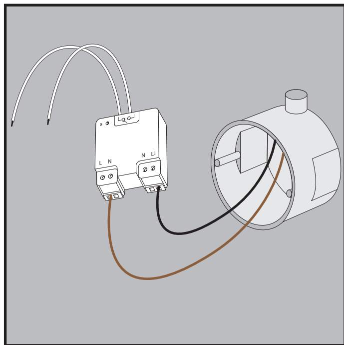
Mevcut lamba anahtarını çıkarın
Mevcut lamba anahtarını sökün ve telleri çıkarın. Tellerin hangi terminallere bağlı olduğunu unutmayın.

AR

إزالة مفتاح المصباح الموجود
قم بفك مفتاح المصباح الموجود وفصل الأسلاك.
تذكر أطراف توصيل الأسلاك. ووصّل فقط المصابيح

2b Installation behind a single wall switch [2/4]

SLV



EN **Connect the live wire and switch wire**
Connect the (brown) live wire to the [L] contact. Connect the (black) switch wire to the [L↓] contact. Tighten the clamping screws. Contact an electrician when in doubt about wire colors.

DE **Stromführendes Kabel und Schalterkabel anschließen**
Schließen Sie das stromführende (braune) Kabel an die Buchse [L] an. Schließen Sie das Schalterkabel (schwarz) an die Buchse [L↓] an. Ziehen Sie die Klemmschrauben fest. Erkundigen Sie sich bei einem Elektriker, wenn Sie Zweifel wegen der Kabelfarben haben.

EL **Σύνδεση του αγώγιμου καλωδίου και του καλωδίου διακόπτη**
Συνδέστε το (καφέ) αγώγιμο καλώδιο στην επαφή [L]. Συνδέστε το (μαύρο) καλώδιο διακόπτη στην επαφή [L↓]. Συσφίξτε τις βίδες σύσφιξης. Αν δεν είστε βέβαιοι για τα χρώματα των καλωδίων, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου.

HU **A kapcsolóvezeték és a fázisvezeték bekötése**
Kösse a (barna) fázisvezetéket az [L] érintkezőhöz. Kösse a (fekete) kapcsolóvezetéket a [L↓] érintkezőhöz. Húzza meg a szorítócsavarokat. Ha a vezetékezés színeivel kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanyszerelő segítségét.

SLV

ES **Conecte el cable de fase y el cable del interruptor**
Conecte el cable de fase (marrón) al contacto [L]. Conecte el cable del interruptor (negro) al contacto [L↓]. Apriete los tornillos de sujeción. Pida consejo a un electricista si tiene alguna duda sobre los colores de los cables.

FI **Liitä jännitteinen johto ja katkaisimen johto.**
Liitä (ruskea) jännitteinen johto [L]-liitäntään. Liitä (musta) katkaisimen johto [L↓]-liitäntään. Kiristä kiinnitysruuvit. Ota yhteys sähköasentajaan, jos et ole varma johtojen väreistä.

TR **Elektrik yüklü teli ve anahtar telini bağlayın**
Elektrik yüklü kahverengi teli [L] kontağına bağlayın. Siyah anahtar telini [L↓] kontağına bağlayın. Sıkıştırma vidalarını sıkın. Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın.

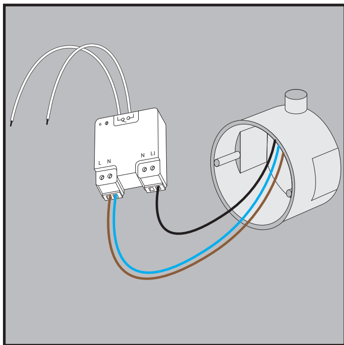
PT **Ligar o fio condutor e o fio do interruptor**
Ligue o fio condutor (castanho) ao contacto [L]. Ligue o fio do interruptor (preto) ao contacto [L↓]. Aperte os parafusos de fixação. Contacte um electricista se tiver dúvidas acerca das cores dos fios.

RU **Подключите провод под напряжением и провод переключения**
Подключите (коричневый) провод под напряжением к контакту [L]. Подключите (черный) провод переключения к контакту [L↓]. Затяните зажимные винты. При возникновении сомнений относительной цветовой кодировки проводов обратитесь к электрику.

AR **توصيل السلك المكهرب وسلك المفتاح**
وصّل السلك المكهرب (بني) بالطرف [L]. ووصّل سلك المفتاح (أسود) بالطرف [L↓]. ثم أحكم ربط براغي التثبيت. اتصل بفني كهرباء عند الشك في ألوان الأسلاك.

2c Installation behind a single wall switch [3/4]

+SLV



EN **Connect a neutral wire**
Connect a (blue) neutral wire to the left [N] terminal. If there is no neutral wire present, one has to be installed. Connect the new neutral wire to an existing neutral wire (for example in a ceiling junction box). Then pull the new neutral wire to the wall junction box.

DE **Anschließen eines Nullleiters**
Schließen Sie einen (blauen) Nullleiter an die linke Klemme [N] an. Wenn kein Nullleiter vorhanden ist, muss ein solcher Leiter installiert werden. Verbinden Sie den neuen Nullleiter mit einem vorhandenen Nullleiter (zum Beispiel in einer Deckenanschlussdose). Verlegen Sie dann den neuen Nullleiter zur Wandanschlussdose.

EL **Σύνδεση ουδέτερου καλωδίου**
Συνδέστε το (μπλε) ουδέτερο καλώδιο στον αριστερό ακροδέκτη [N]. Εάν δεν υπάρχει ουδέτερο καλώδιο, πρέπει να εγκατασταθεί ένα. Συνδέστε το νέο ουδέτερο καλώδιο σε ένα υπάρχον ουδέτερο καλώδιο (για παράδειγμα σε ένα κουτί διακλάδωσης στην οροφή). Στη συνέχεια, τραβήξτε το νέο ουδέτερο καλώδιο στο κουτί διακλάδωσης στον τοίχο.

HU **A nullavezeték bekötése**
Kösse a (kék) nullavezetéket a bal szélső [N] érintkezőhöz. Ha nincs nullavezeték, be kell kötni egyet. Kösse a nullavezetéket egy már létező nullavezetékhez (például a mennyezeti elosztóegységben) Aztán húzza el az új nullavezetéket a fali elosztóegységhez.

SLV

ES **Conectar un cable neutro**
Conecte un cable neutro (azul) al terminal izquierdo [N]. Si no hay un cable neutro, se debe instalar uno. Conecte el nuevo cable neutro a otro ya existente (por ejemplo, en una caja de conexiones del techo). Después, lleve el nuevo cable neutro a la caja de conexiones de la pared.

FI **Neutraalin johdon liitäntä**
Liitä (sininen) neutraali johto vasempaan [N] liitäntään. Jos neutraalia johtoa ei ole, sellainen pitää asentaa. Liitä uusi neutraali johto olemassa olevaan neutraaliin johtoon (esim. kattorasiaan). Vedä sitten uusi neutraali johto seinärasiaan.

TR **Nötr teli bağlayın**
Nötr (mavi) teli soldaki [N] terminale bağlayın. Halihazırda nötr tel yoksa, bir tel mutlaka bağlanmalıdır. Yeni nötr teli mevcut bir nötr tele bağlayın (örneğin, tavan bağlantı kutusundaki bir tel). Daha sonra, yeni nötr teli duvar bağlantı kutusuna çekin.

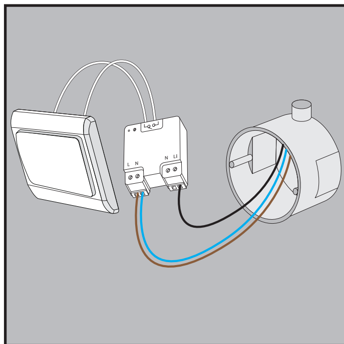
PT **Ligar um fio neutro**
Ligue um fio neutro (azul) ao terminal do lado esquerdo [N]. Se não existir um fio neutro, terá de instalar um. Ligue o novo fio neutro a um fio neutro existente (por exemplo, numa caixa de derivação de tecto). Em seguida, puxe o novo fio neutro para a caixa de derivação de parede.

RU **Подключите нейтральный провод**
Подключите нейтральный (синий) провод к левой клемме [N]. Если нейтральный провод отсутствует, его необходимо установить. Подключите новый нейтральный провод к существующему нейтральному проводу (например, в потолочной соединительной коробке). Затем протяните новый нейтральный провод к стенной соединительной коробке.

AR **قم بتوصيل سلك تعادل (حيادي)**
قم بتوصيل سلك تعادل (حيادي) (أزرق) الى المخرج اليساري [N]. اذا لم يكن هنالك سلك تعادل موجود، يجب تركيب سلك. قم بتوصيل سلك التعادل الجديد (الحيادي) الى سلك التعادل الموجود (الحيادي) (مثلا في علبة توصيل سقفية). ثم اسحب سلك التعادل الجديد (الحيادي) الى علبة التوصيل الجدارية.

2d Installation behind a single wall switch [4/4]

SLV



EN **Connect (white) switch wires to the original wall switch**
Connect the 2 white switch wires of the receiver to the previously used terminals on the original wall switch.

DE **Schließen Sie die (weißen) Schaltkabel an den Original-Wandschalter an**
Schließen Sie die zwei weißen Schaltkabel vom Empfänger an die zuvor verwendeten Anschlussklemmen am Original-Wandschalter an.

EL **Σύνδεση των (λευκών) καλωδίων διακόπτη στον υπάρχοντα επιτοίχιο διακόπτη**
Συνδέστε τα 2 λευκά καλώδια διακόπτη του δέκτη στους ακροδέκτες που χρησιμοποιούνταν προηγουμένως για τον υπάρχοντα επιτοίχιο διακόπτη.

HU **Kösse a (fehér) kapcsolóvezetéket az eredeti falikapcsolóhoz**
Kösse a 2 fehér kapcsolóvezetéket a vevőegységből az előzőleg használt eredeti falikapcsoló érintkezőjéhez.

ES **Conecte los cables del interruptor (blancos) al interruptor de pared original**
Conecte los dos cables del interruptor blancos desde el receptor a los terminales del interruptor de pared original utilizados anteriormente.

PT **Ligar os fios do interruptor (brancos) ao interruptor de parede original**
Ligue os 2 fios do interruptor (brancos) do receptor aos terminais utilizados anteriormente no interruptor de parede original.

FI **Liitä (valkoiset) katkaisimen johdot alkuperäiseen seinäkatkaisimeen.**
Yhdistä kaksi valkoista vastaanottimen johtoa aiemmin käytettyihin alkuperäisen seinäkatkaisimen liittimiin.

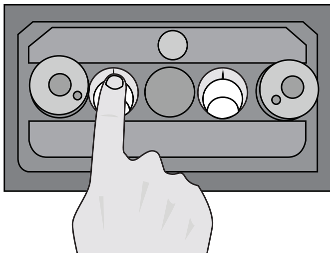
RU **Подключите (белые) провода переключателя к первичному настенному выключателю**
Подключите 2 белых провода выключателя от приемника к ранее используемым клеммам первичного настенного выключателя.

TR **Anahtar tellerini (beyaz) orijinal duvar anahtarına bağlayın**
Alıcıdan gelen 2 beyaz anahtar telini orijinal duvar anahtarı üzerindeki daha önce kullanılmış terminallere bağlayın.

AR **توصيل سلكي المفتاح (أبيض) بمفتاح الحائط الأساسي**
وصّل سلكي المفتاح الأبيضين من المستقبل بالطرفين المستخدمين مسبقًا بمفتاح الحائط الأساسي.

SLV





EN **Switch on the mains power (electric meter box) to continue the installation**

Shock hazard! Do not contact any exposed wiring. Only touch the plastic housing of this product.

DE **Hauptstromzufuhr einschalten (Stromzählerkasten) zur Fortsetzung der Installation**

Stromschlaggefahr! Berühren Sie keine bloßliegenden Kabel. Berühren Sie nur das Kunststoffgehäuse dieses Produkts.

EL **Για να συνεχίσετε την εγκατάσταση, ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος (κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)**

Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας! Μην αγγίζετε οποιοδήποτε εκτεθειμένο καλώδιο. Αγγίζετε μόνο το πλαστικό περίβλημα αυτού του προϊόντος.

HU **A hálózati tápellátás bekapcsolása (a villanyóraszekrénynél) az üzembe helyezés folytatásához**

Áramütésveszély! Ne érjen a kiálló vezetékekhez. Csak a termék műanyag borításához érhet hozzá.

SLV

ES **Para continuar la instalación, encienda la alimentación de la red (caja de fusibles)**
¡Riesgo de descarga eléctrica! No toque ningún cableado a la vista. Toque únicamente la carcasa de plástico de este producto.

PT **Ligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) para continuar a instalação**
Perigo de choque! Não entre em contacto com fios expostos. Apenas toque no revestimento plástico deste produto.

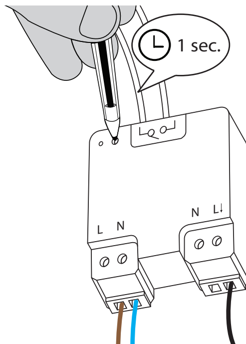
FI **Kytke virta päävirtakytkimestä (sähkökaappi) jatkaaksesi asennusta.**
Sähköiskun vaara! Älä koske mihinkään näkyvissä oleviin johtoihin. Kosketa ainoastaan tuotteen muovikoteloon.

RU **Включите питание в сети электропитания (шкафу электросчетчика) для продолжения установки**
Опасность поражения электрическим током! Не прикасайтесь к оголенным проводам. Разрешается касаться только пластмассового корпуса данного устройства.

TR **Kuruluma devam etmek için ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) açın**
Elektrik çarpması tehlikesi! Açıktaki tellere dokunmayın. Bu ürünün sadece plastik muhafazasına dokunun.

AR **وصّل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) لمتابعة التركيب**
خطر صدمات كهربائية! لا تلمس أية أسلاك غير مغطاة. والمس فقط المبيت البلاستيكي لهذا المنتج.

SLV



DE **Lernmodus aktivieren**
Halten Sie die Lerntaste des Empfängers eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam.

EL **Ενεργοποίηση λειτουργίας εκμάθησης**
Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

EN **Activate learn-mode**
Press the learn-button on the receiver for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly.

HU **A tárolási mód aktiválása**
Tartsa nyomva egy másodpercig a vevőegység tárolás gombját. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.

ES
Activación del modo aprendizaje
Pulse el botón de aprendizaje del receptor durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente.

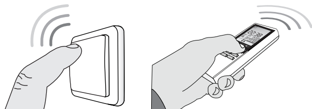
PT
Activar o modo de obtenção
Carregue no botão de obtenção do receptor durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente.

FI
Aktivoi oppimistila.
Paina vastaanottimen oppimispainiketta noin yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.

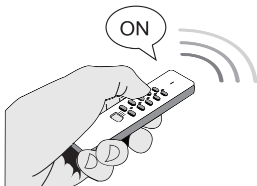
RU
Активируйте режим обучения
Нажмите и удерживайте кнопку обучения приемника в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать.

TR
Öğrenme modunu etkinleştirin
Alıcı üzerindeki öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir.

AR
تنشيط وضع التعرّف
اضغط على زر التعرف بالمستقبل لمدة ثانية واحدة. فيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء.



DE **SLV-Sendercode zuweisen**
Im aktivierten Lernmodus kann ein EIN-Signal mit einem beliebigen SLV CONTROL-Sender gesendet werden, um den Code dem Empfängerspeicher zuzuweisen.



EL **Εκχώρηση κωδικού πομπού SLV**
Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστείλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) από οποιονδήποτε πομπό SLV προκειμένου να εκχωρήσετε τον κωδικό του στη μνήμη του δέκτη.

EN **Assign SLV transmitter code**
While the learn-mode is active, send an ON-signal with any SLV CONTROL transmitter to assign the code to the receiver’s memory.

HU **SLV adóegységgel használt kód megadása**
Aktív tárolási módban a SLV CONTROL adóegységgel bekapcsolási jelet küldve vihető be kód a vevőegység memóriájába.

ES **Asigne el código de transmisor SLV**
Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de encendido mediante cualquier transmisor SLV CONTROL para asignar el código a la memoria del receptor.

PT **Atribuir um código do transmissor SLV**
Com o modo de obtenção activo, envie um sinal ON (ligar) com qualquer transmissor SLV CONTROL para atribuir o código à memória do receptor.

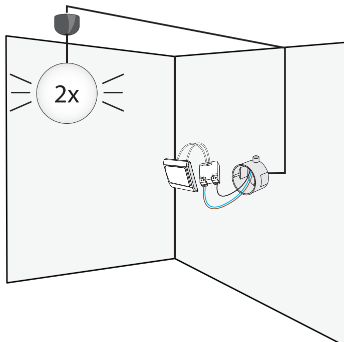
FI **Määritä SLV-lähettimen koodi.**
Lähetä PÄÄLLÄ-signaali millä tahansa SLV CONTROL-lähettimellä oppimistilan ollessa päällä määrittääksesi koodin vastaanottimen muistiin.

RU **Определение кода передатчика SLV**
Отправьте сигнал включения с помощью любого передатчика SLV CONTROL при активном режиме обучения, чтобы задать код в памяти приемника.

TR **SLV verici kodunu atayın**
Alıcı belleğine kodu atamak için, öğrenme modu etkin durumdayken herhangi bir SLV CONTROL vericisi ile AÇIK sinyali gönderin.

AR **تعيين رمز الوحدة المرسلة من SLV**
أرسل إشارة تشغيل ON باستخدام أية وحدة مرسِلة من SLV CONTROL عندما يكون وضع التعرف نشطًا لتعيين الرمز في ذاكرة المستقبل.

SLV



EN **Code confirmation**
The receiver will switch on/off 2 times to confirm the code has been received. The receiver can store up to 6 different transmission codes in its memory.
Important! To store another transmission code you need to switch the receiver off first.

DE **Codebestätigung**
Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um den Empfang des Codes zu bestätigen. Der Empfänger kann bis zu sechs verschiedene Sendecodes im Speicher speichern.
Wichtig! Zum Speichern eines anderen Sendercodes müssen Sie zuerst den Empfänger ausschalten.

EL **Επιβεβαίωση κωδικού**
Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η λήψη του κωδικού. Στη μνήμη του δέκτη μπορούν να αποθηκευθούν έως 6 διαφορετικοί κωδικοί μετάδοσης.
Προσοχή! Για να αποθηκεύσετε ένα άλλο κωδικό μετάδοσης θα πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τον δέκτη.

HU **Kód megerősítése**
A kód fogadását a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg. A vevőegység memóriája 6 különböző adókód tárolására képes.
Fontos! Újabb adókód tárolásához először ki kell kapcsolni a vevőegységet.

ES

Confirmación del código

El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar que se ha recibido el código. El receptor puede almacenar hasta seis códigos de transmisión diferentes en la memoria.
¡Importante! Para almacenar otro código de transmisión debe desconectar el receptor primero.

FI

Koodin vahvistus

Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen, että koodi on vastaanotettu. Vastaanotin voi tallentaa muistiin korkeintaan kuusi erilaista lähettimen koodia.
Tärkeää! Toisen lähetyskoodin tallentaminen edellyttää vastaanottimen kytkemistä ensin pois päältä.

TR

Kod onayı

Alıcı kodun alındığını onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır. Alıcı belleğinde en fazla 6 farklı verici kodu saklayabilir.
Önemli! Başka bir iletim kodunu kaydetmek için, önce alıcıyı kapatmanız gerekir.

PT

Confirmação do código

O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar que recebeu o código. O receptor pode guardar até 6 códigos de transmissão diferentes na sua memória.
Importante! Para armazenar outro código de transmissão, tem de desligar primeiro o receptor.

RU

Подтверждение кода

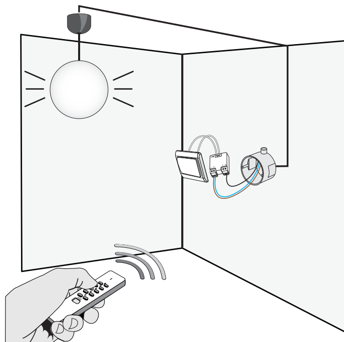
Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения приема кода. В памяти приемника может храниться до 6 различных кодов передатчиков.
Важно! Чтобы сохранить другой код передачи, сначала отключите приемник.

AR

تأكيد الرمز

يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد استلام الرمز. ويستطيع المستقبل تخزين ما يصل إلى 6 رموز مختلفة من الوحدة المرسلة في ذاكرته. وتحتفظ الذاكرة بمحتوياتها عند نقل المستقبل إلى موضع آخر أو في حالة انقطاع التيار.
هام! لحفظ كود نقل آخر يجب إطفاء جهاز الاستقبال أولاً.

SLV



EN **Manual operation with a SLV transmitter**

- Press ON to switch the receiver on
- Press OFF to switch the receiver off

DE **Manuelle Bedienung mit einem SLV-Sender**

- Drücken Sie auf ON, um den Empfänger einzuschalten.
- Drücken Sie auf OFF, um den Empfänger auszuschalten.

EL **Μη αυτόματος χειρισμός με πομπό SLV**

- Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF)

HU **A rendszer manuális működtetése SLV adóegységgel**

- A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg az ON (BE) gombot.
- A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.

ES

Operación manual con un transmisor SLV
- Pulse ENCENDIDO para encender el receptor
- Pulse APAGADO para apagar el receptor.

PT

Funcionamento manual com um transmissor SLV
- Carregue em ON (ligar) para ligar o receptor
- Carregue em OFF (desligar) para desligar o receptor

FI

SLV-lähettimen käyttö käsin
- Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta.
- Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

RU

Ручное использование посредством передатчика SLV
- Один раз нажмите ON (ВКЛ), чтобы включить приемник.
- Нажмите OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить приемник.

TR

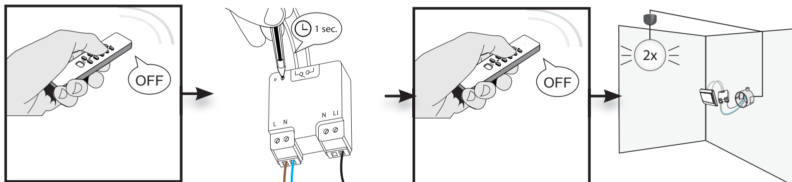
SLV vericisinin manüel çalışması
- Alıcıyı açmak için ON (AÇIK) tuşuna basın
- Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın

AR

التشغيل اليدوي مع الوحدة المرسلة من SLV
- اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل
- اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل

Single code delete

SLV



EN **Single code delete**
(1) Switch the receiver OFF (2) Press the learn-button for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly. (3) While the learn-mode is active, send an OFF-signal with a specific SLV transmitter to delete that code. (4) The receiver will switch on/off 2 times to confirm code deletion.

ES **Eliminación de un solo código**
(1) APAGUE el receptor (2) Pulse el botón de aprendizaje durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente. (3) Con el modo aprendizaje activado, envíe la señal de apagado de un transmisor SLV específico para eliminar ese código. (4) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación del código.

DE **Einzelnen Code löschen**
(1) Schalten Sie den Empfänger AUS (2) Halten Sie die Lerntaste eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam. (3) Bei aktiviertem Lernmodus können Sie ein AUS-Signal eines bestimmten SLV-Senders senden, um diesen Code zu löschen. (4) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Codes zu bestätigen.

PT **Eliminar um código**
(1) Coloque o receptor na posição OFF (Desligado) (2) Carregue no botão de obtenção durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente. (3) Com o modo de obtenção activo, envie um sinal OFF (desligar) de um transmissor SLV específico para eliminar o respectivo código. (4) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação do código.

+SLV

EL

Διαγραφή ενός κωδικού

(1) Απενεργοποιήστε τον δέκτη (OFF) (2) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά. (3) Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) από έναν συγκεκριμένο πομπό SLV, ώστε να διαγράψετε τον κωδικό του. (4) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή του κωδικού.

RU

Удаление одного кода

(1) Отключите приемник (OFF). (2) Нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать. (3) Когда режим обучения активен, отправьте сигнал выключения с соответствующего передатчика SLV, чтобы удалить его код. (4) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления кода.

TR

Tek kod silme

(1) Alıcıyı KAPALI konuma getirin (2) Öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir. (3) Öğrenme modu etkin durumdayken, bu kodu silmek için belirli bir SLV vericisine ait KAPALI sinyali gönderin. (4) Alıcı kodun silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

FI

Yhden koodin poisto

(1) Kytke vastaanotin POIS päältä. (2) Paina oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.
(3) Kun oppimistila on aktiivinen, lähetä tietyn SLV-lähettimen POIS PÄÄLTÄ -signaali poistaaksesi kyseisen koodin.
(4) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen koodin poiston.

HU

Egyetlen kód törlése

(1) Kapcsolja ki a vevőegységet. (2) Tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.
(3) A kód törléséhez aktív tárolási módban küldjön kikapcsolási jelet az adott SLV adóegységről.
(4) A kód törlését a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

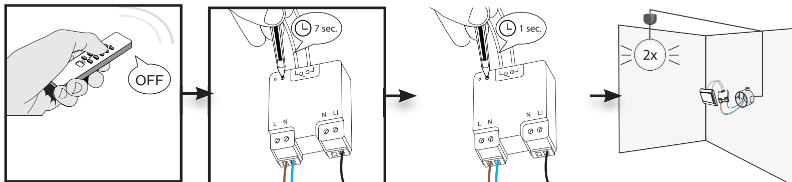
AR

حذف رمز منفرد

(1) أطفأ جهاز الاستقبال
(2) اضغط على زر التعرف لمدة ثانية واحدة. فيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء. (3) عندما يكون وضع التعرف نشطًا، أرسل إشارة إيقاف OFF باستخدام وحدة مرسلة محددة من SLV لحذف ذلك الرمز. (4) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الرمز.

Full memory delete

SLV



EN **Full memory delete**
(1) Switch the receiver OFF (2) Press and hold the learn-button on the receiver (approx. 7 sec.) untill the LED-indicator starts blinking fast. The delete mode will be active for 15 seconds. (3) While the delete mode is active, press the learn-button again for 1 second. (4) The receiver will switch on/off 2 times to confirm memory deletion.

ES **Eliminación de memoria cuando está llena**
(1) APAGUE el receptor (2) Pulse y mantenga el botón de aprendizaje del receptor (aprox. 7 segundos) hasta que el indicador LED empiece a parpadear rápidamente. El modo eliminación permanecerá activo durante 15 segundos. (3) Con el modo eliminación activado, pulse el botón de aprendizaje otra vez durante 1 segundo. (4) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación de la memoria.

DE **Gesamten Speicher löschen**
(1) Schalten Sie den Empfänger AUS (2) Halten Sie die Lerntaste des Empfängers etwa sieben Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige anfängt schnell zu blinken. Der Löschmodus bleibt 15 Sekunden aktiviert. (3) Drücken Sie die Lerntaste erneut eine Sekunde lang bei aktiviertem Löschmodus. (4) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Speichers zu bestätigen.

PT **Eliminar toda a memória**
(1) Coloque o receptor na posição OFF (Desligado) (2) Carregue sem soltar o botão de obtenção do receptor (aprox. 7 seg) até o indicador LED começar a piscar rapidamente. O modo de eliminação ficará activo durante 15 segundos. (3) Com o modo de eliminação activo, carregue novamente no botão de obtenção durante 1 segundo. (4) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação da memória.

EL **Πλήρης διαγραφή μνήμης**

(1) Απενεργοποιήστε τον δέκτη (OFF) (2) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη και κρατήστε το πατημένο (για περίπου 7 δευτ.), έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Η λειτουργία διαγραφής θα είναι ενεργή για 15 δευτερόλεπτα. (3) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, πατήστε ξανά το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. (4) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή της μνήμης.

RU **Полное удаление памяти**

(1) Отключите приемник (OFF). (2) Нажмите и удерживайте кнопку обучения на приемнике (примерно в течение 7 секунд), пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать. Режим удаления будет активен в течение 15 секунд. (3) Повторно нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды, когда режим удаления активен. (4) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления памяти.

TR **Tam bellek silme**

(1) Alıcıyı KAPALI konuma getirin (2) Alıcının öğrenme düğmesini, LED göstergesi hızlı yanıp sönmeye başlayana kadar yaklaşık 7 saniye basılı tutun. Silme modu 15 saniye boyunca etkin olacaktır. (3) Silme modu etkin durumdayken, öğrenme düğmesine yeniden 1 saniye basın. (4) Alıcı belleğin silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

FI **Koko muistin poisto**

(1) Kytke vastaanotin POIS päältä. (2) Pidä vastaanottimen oppimispainiketta painettuna (noin 7 sekuntia), kunnes LED-merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti. Poistotila on päällä 15 sekunnin ajan. (3) Paina oppimispainiketta uudestaan yhden sekunnin ajan poistotilan ollessa päällä. (4) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen muistin poiston.

HU **Teljes memória törlése**

(1) Kapcsolja ki a vevőegységet. (2) Nyomja meg és (kb. 7 másodpercig) tartsa nyomva a vevőegység tárolás gombját, amíg a LED jelzőfény gyorsan villogni nem kezd. A törlési mód 15 másodpercig aktív lesz.
(3) A törlési mód aktív állapotában ismét tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot.
(4) A memóriatörlést a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

AR **حذف الذاكرة بالكامل**

(1) أطفأ جهاز الاستقبال
(2) اضغط مع الاستمرار على زر التعرف بالمستقبل (لمدة 7 ثوانٍ تقريبًا) حتى يبدأ مؤشر LED في الوميض بسرعة. فيصبح وضع الحذف نشطا لمدة 15 ثانية.
(3) اضغط على زر التعرف بالمستقبل مرة أخرى لمدة ثانية واحدة بينما يكون وضع الحذف نشطا.
(4) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الذاكرة.